

29 February 2000
Russian
Original: Spanish

**Подготовительная комиссия для международного
уголовного суда**

**Рабочая группа по правилам процедуры и доказывания,
относящимся к части VIII Статута**

Нью-Йорк

13–31 марта 2000 года

12–30 июня 2000 года

27 ноября — 8 декабря 2000 года

**Предложение, представленное Колумбией в отношении
правил процедуры и доказывания, касающихся
части VIII Статута, касающейся обжалования и
пересмотра**

**Замечания делегации Колумбии к документу для обсуждения,
предложенному координатором по Правилам процедуры и
доказывания, касающимся части VIII Статута в том виде, в
каком она включена в документ PCNICC/1999/L.5/Rev.1/Add.1**

Апелляция

Правило 8.2. Уведомление об апелляции

Необходимо изменить название этого правила, поскольку оно не соответствует его содержанию и в нем речь идет не об уведомлении, а о сроках, органе, в который необходимо представлять апелляцию, и о последствиях непредставления апелляции в соответствии с положениями данного правила. В этой связи мы предлагаем дать следующее название этому правилу: «Сроки и условия представления апелляции».

Правило 8.4. Отзыв апелляции

Мы считаем, что необходимо сохранить выражение «направить ... уведомление», содержащееся в документе PCNICC/1999/WGRPE/RT.7 от 11 августа 1999 года, и исключить выражение «уведомить или уведомление», содержащееся в комментируемом документе, поскольку стороны с технической точки зрения не уведомляют, а направляют уведомление.

Кроме того, необходимо точно определить, до какого момента одна из сторон может отозвать апелляцию. В этой связи предлагаем следующий вариант текста пункта (а):

«а) Сторона, подавшая апелляцию, может направлять Секретарю письменное уведомление до того момента, пока не принято решение».

Правило 8.6. Уведомление об апелляции в отношении решений в соответствии с пунктом 3(с)(ii) статьи 81 и пунктами 1(а), (b) и (с) статьи 82

В отношении срока, о котором говорится в пункте (а), считаем, что этот срок должен составлять пять (5) дней «с момента уведомления о вынесенном решении». Кроме того, считаем необходимым исключить слова «страны, подавшие апелляцию».

Правило 8.7. Разрешение на апелляцию, согласно пункту 1(d) статьи 82 и пункту 2 статьи 82

В отношении срока, о котором говорится в пункте (а), считаем, что этот срок может составлять десять (10) дней с учетом обстоятельств представления просьбы.

Правило 8.8. Процедура обжалования в соответствии с пунктом 3(с)(ii) статьи 81 и пунктами 1 и 2 статьи 82

Что касается срока, о котором говорится в пункте (с), считаем, что этот срок должен составлять десять (10) дней.

Что касается пункта (е), считаем, что выражение «в возможно кратчайший срок» должно быть изменено путем указания разумного и точного срока, при этом следует указывать дату рассмотрения. В этой связи текст можно было бы составить следующим образом:

«е) в течение (X) дней после представления апелляции в соответствии с пунктом 3(с)(ii) статьи 81 и пунктами 1 и 2 статьи 82 проводится соответствующее рассмотрение».

Правило 8.9. Отзыв апелляции

Мы хотели бы подтвердить комментарии, сделанные к правилу 8.4, т.е. считаем, что необходимо заменить выражение «уведомление» словами «представить уведомление» и определить, до какого момента можно осуществлять отзыв апелляции, иначе говоря «до момента принятия решения».

Правило 8.10. Решения по апелляциям согласно пункту 3(с)(ii) статьи 81 или пунктам 1 или 2 статьи 82

Предлагаем добавить пункт следующего содержания:

«с) Решение, принятое в соответствии с пунктом 4 статьи 83, имеет окончательный характер».